漢聲

以義氣團結 以忠誠救國 以義俠除奸

THE CHINESE TIMES, established in 1907, is the oldest Chinese newspaper in Vancouver. Published every day except Sundays and holidays by the Chinese Freemasons Canada Publishers Ltd.

民間故事

千里駒

破・例・掌・正・印

△石三郎△

（昨續）因此駒伶一入大班。未嘗做過三帮以下角色。任二帮演封相時。他使之推車過場。不任繩傘梁。所以他絕無上橋機會。而觀衆就始終不曾見過千里駒紮脚了。

千里駒不諳橋工。也有一事證明。那就是演「再生緣」。他在劇中飾孟麗君。。本來孟麗君是男裝演出。不上橋。不成問題。可是演至最後「金鑾殿輕生」。一場、回復女裝。就非上橋不可。往時花日演此劇。由仙花出。白蛇滿。桂花芹。以至余秋耀。俱是由頭至尾飾孟麗君一角。不用別人替代。白蛇滿男裝時唱牛喉。余秋耀演盜宮鞋時。先上橋然後由棉花白布帶將木橋紮大。套上朝靴之後。要將在帶棉花除去。逐層解縛。露出小弓鞋。才把弓鞋脫掉。滿與耀跑人。均各有其擺噱頭的長處。千里駒則不然。他固然不能唱牛喉。盜弓鞋時。則以錦被蓋足。遮遮掩掩。內監又裝模作樣。在錦被中取出弓鞋。便算了事。筆者曾參觀駒伶演此劇兩次。當演至最後一幕。「金鑾殿輕生」。一次乃由他飾演至尾。但上金鑾殿不回復女裝。祇穿一件素海青。戴纓政帽。一次簡直用個四五帮花旦替代。女裝上橋出場。由此看來。假如駒伶橋工。必不會如此草率。因爲他當劇一向都很認眞哩。

爲了駒伶不演紮脚戲。他是個紅極一時號稱花旦王的大老倌。不免有等人士加以指責。認爲他可能學戲時。也許怕辛苦而不肯練橋工。或者師傳不曾將此技教給他。二者必居一於此。由是互相傳說。都說千重駒不懂紮脚。從而對他所演的「再生緣」一齣。不無影响。

大凡一種流言。很容易傳回其本人耳鼓裏。駒伶見此情形。很覺得有解釋之必要。到底他是否眞的不諳橋工。就祇有他自己曉得。不過。他還似乎有些不肯認輸。便與班主何夢樓商量。如何能使觀衆相信自己並非不能紮脚。何夢樓說。這是很容易之事。你不可用事實來答覆觀衆。演一場紮脚戲給大衆過目。那末。人人見你並非不能紮脚。就一切流言。都冰消瓦解了。還用苦麼解釋」。駒伶說。「這點辦不到。我是決不演紮脚戲的」。何夢樓說。「觀衆就是因爲你不演紮脚戲 然後譏你不懂紮脚。你又何惜演一場」。駒伶說。「不必用事實証明。只要大家明白我不肯紮脚戲的原因。則流言自息了」。何夢樓也沒話可說。

當時駒伶最喜歡與廣州國華報專寫劇評的撰述記者自了漢往還。自了漢本名譚受天。爲了要搜尋寫劇評的資料。

（未完）

說亭

。李北。

「北京漫遊」電影裏。當鏡頭轉到景山。北海。頤和園等公園的時候。可以看見各式各樣的亭子。萬綠叢中。金瓦朱檐。相映成輝。使湖光嵐影更加生色。

在中國造園藝術中。亭子常起「點睛」的作用。能夠引導遊人觀賞最優美的景色。將園中景緻組織在楹柱欄杆所形成的畫框之中。景山是北京城中心的制高點。五座亭子在山脊上排成一線。遊人登山可以在不同的高度散步俯覽全城容貌。北海五龍亭突出水邊成爲五個用橋連接的島亭。南望白塔挺秀。長橋臥波。令人心旌神怡；頤和園的亭子更是不可勝數。有的在山脊。有的在山腰。橋上有亭。廊中有亭。傍岸有亭。島上有亭。因高就低。有大有小。亭子在中國園林中是不可缺少的東西。所以有人將園林叫做亭園。

什麼時候開始有亭子的呢？根據文獻記載。大概秦漢時就有了。不過那時的亭子和現在園林中遊憩觀賞用的不同。宋「營造法式」說：「亭。停也。人所停集也……亭。留也。今語有停留。停待。蓋亭行旅宿食之所館也。亭。亦平也。民歐諍史留辨處。勿失其正也。」那時的亭。大概是指旅邸驛站或鄉公所之類的建築。秦制十里一亭。未完

民間故事

曇花一現的劉家鸞

△石三郎△

【續昨】不禁引起技癢。乃高歌「小青吊影」一曲。值班中正印小武大牛通。特旱烟管坐在柜枱旁。與坐艙談天。忽聞劉伶歌聲。驚爲天賦歌喉。不可多得。大牛通原充二花面。後來因二花薪金低廉。才舍棄此職。轉任小武。頗有名氣。當他發現劉伶的歌聲時。馬上出外查看。見一名十四五歲小童。正在那裏大唱特唱。細視之下。則那小童眉清目秀。儼如一個好女子。自思這正是花旦的好人材。何不上前詢問他。如有機緣不妨收他爲徒。於是立刻登岸。向劉伶詢問是何處人氏姓甚。誰。何人教他唱曲。劉伶據實以告。並說歌曲乃自己習來。沒有師傅。大牛通問他願否學戲。他說早有此志。惜無人提携吧。大。如師學戲。我可以收你爲徒。你可回家向家長稟明。如果准你學戲。今天就戲定場後。可再到紅船尋我」。劉伶大喜。立刻稱謝而去。劉伶家中。祇有一母。他的哥哥即在香港傭工。嫂嫂亦隨兄在香港居住。

（未完）

智慧的花朵

★經驗

×悽慘的遭遇眞理的第一條路。曾經經歷戰爭，風暴或者經驗的人不管他的年齡是十八歲或八十歲，都可算已贏得可貴的經驗。

——拜倫

在所有的災禍及痛苦中，也可聊以自慰的，就是凡因失去一些東西而獲得智慧的，是因喪失而得益者。

——雷斯特朗治

★每日一笑

威廉這個人一向是樂天派的，不論有什麼不如意的事。他都可以自開自解，幾日都是嘻嘻哈哈，朋友對他非常羨慕。

有一天，他與太太到郊外去，偶然經過一處坟場，正有人下葬，他不知爲什麼突然喟嘆 聲。他太太說：「何必感觸起來呢！如果你死了，你可以不再負担生活的担挑了，如果我死了，你又可以再結婚。」他聞而又再樂觀起來。

成語淺解

「和緩無功」：極言病危到極點，最好的醫生也不中用。和，緩，二人，爲春秋時良醫。

「咨嗟太息」：嘆息。（孔叢子）

「驚同輾，伯樂爲之咨嗟。

「咫尺天涯」：雖間雖近，却無法接觸，好像隔開得很遠。（左傳）大威不違顏咫尺。

「咬得菜根，百事可做」（喻）人能安貧。（小學）汪信民嘗言人能咬得菜根，百事可做。

「咳唾珠玉」：富於才學的人，出口即成名句。（李白詩）咳唾落九天，隨風生珠玉。

最枯燥的小城

美國的賭城拉斯佛加斯內，賭場，遊樂場，夜總會，酒店，旅店，及其他各式各樣消遣的公共場所，眞是星羅棋佈，被譽爲世界上任何城市中每一平方里內最富於娛樂性的地方。可是，世界上最苦悶與毫無娛樂成份的城市，也是在美國本土內。

它便是德薩斯州內的堅尼城，位於該州內最酷熱和最多塵埃的地點上。路過的旅客，首先會找一家酒吧來解一下苦渴的，但是，他將會大失所望。

當他的人對他說，他不僅得不到啤的。

「先生，在此地（堅尼）嘛！」一個女侍會對你說，「我們把肉類留給動物吃的。

原來，整個城鎮的男女人皆係素食者，所以口渴和肚餓的旅客，經過那邊時，頂多可以吃一些蒸熟的素菜和一杯開水而已。

此外，他找不到半點娛樂的節目，堅尼城當局禁止跳舞，賭博，拳賽，足球，曲棍球，棒球——甚至眉目傳情亦屬犯法的。

新春分東師友

雷某磐

孤風老師
稍蘊文辭未尋深
担當斯世維文教
英石世伯
槃劍讀書强自支
平生每許交遊好
藝民先生
已知塗抹失良模
幸有先生來就教
文蔚先生
援筆賦詩嘆鮮承
於今海上見奇士
子襄丈
堅剛氣魄吐如虹
如此智珠能有幾
少白丈
經綸詞藻善陶鎔
大雅唱酬時景仰
棟偉丈
好讀公詩近日疏
相交海角蒙青睞
嘉言丈
拋殘心力費詩裁
國際風雲渾不管
雍文丈
新春消息忍沉埋
冰雪梅花同秀發
則平丈
最喜疎狂不厭貧
昂昂海表在風塵
金泉君
烟霞嘯傲客思深
隱志從商堪自潔
樹濃君
炎涼世態幻千端
獨與君同存傲骨
英源丈
明賢猶在漫相譽
隨遇而安求佛法
詠棠君
爽颯英姿氣勢張
逆流不畏從風競
儉傳先生
詩壇每找老成謀
文化宣揚望努力

廣東麵 NOODLES LTD. Parker Street r, 6, B.C. AL 5-3221 粗。細。炸麵 中西餐館合用 全蛋干麵 淨干麵

本號旅館 勝設雲城 衝名片打 近便宜人 房舍清潔 極合衛生 床褥被單 各種新淨 水喉冷熱 四季如常 租房久暫 都外疎平 僑胞光顧 特別歡迎 WORLD HOTEL

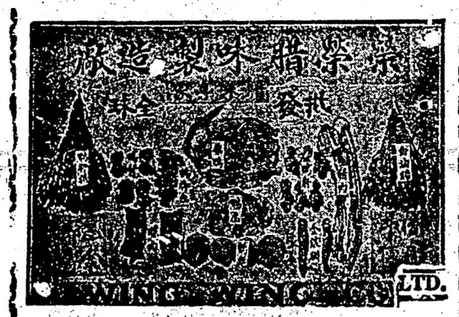
ORIAL CHAPEL ST., AL 5-7811 , B. C. 君 電話 253-3270 固蘭喜魂殯儀館 服務週到 豐堂喜慶

© 女中醫 黎達民 上海國醫學院全科畢業 曾任世界紅卍字會醫院上海分院醫師 前任南京貧民診療所主任 前任澳門同善堂醫務主任

大 緬 JG LTD. ncouver, B.C. : MU 4-8634 專配西藥 化粧香品 攝影器材 中西非林

本報承印英文凸字。各種請帖，謝帖，

請訂閱 旅加華僑唯一英文刊物「華埠雜誌」半月刊 報導全加華僑概況。登載全球華僑動態。爭取改善華僑待遇。每期注重讀者親友消息。新華僑研究英文最善媒介。所文並茂。所費無幾。值得訂閱。 Name Address City 報費全年三元。兩年三元。 CHINATOWN NEWS 459 E. Hastings St. Vancouver, 4, B.C.



458 Hastings St. E. MU 4-0821 Vancouver, B.C. 苗會 四〇八二一

兆俊電器行 DON'S T. V. ELECTRONICS 307 POWELL ST., VANCOUVER 4, B. C TEL. MU 1-1538 ★承接大小電火工程★ 專售及修理各名廠收音機傳真機留聲機天線電爐雪櫃摩打及家庭電器用具僑胞光顧保證滿意

黃炳超 BING C. WONG 專門商業中西文會計及填報入息稅 Business Accounting & Income Tax Service 地址 2221 E. 10TH Ave Vancouver, 12, B. C. 電話 AL 5-1431 誤不細依 務服門上月

華埠 東方旅館 EAST HOTEL 445 GORE AVE, PHONE MU 3-9420 VANCOUVER 4, B. C. 華埠東方旅館最近大加刷新 歡迎僑胞居停 價錢特別相宜 司理 鄧世慶 余毓俊

亞洲旅社 HOTEL SUN A 100 Pender St. E Vancouver, B.C 電話 MU 5-9064 出入利便 床褥清潔 日夜供應 招呼週到 僑胞光顧 修外歡迎 司理 周國林

B. C. COLLATERAL 77 E. HASTINGS ST. 當 當押利息低廉押物留候壹年秘密交易 本公司有鑽石・錶仔・相架・千里鏡・書樂器具及各種行李出賣・價錢相宜・ 携此告白來即以九折計 現僱有經驗華青年・在本公司修整鐘錶部服務）工作優良價錢克己。 寶市定街東七十七號阜時押鐘廣告

△用巴拉斯的質料 保護你的重要文件 本報特置新式機具。能以塑造質料（巴拉斯的 Plastic 即透明化學質料。）將重要文件、入籍紙、出世紙、証書、相片、餐紙、行情單等。底面包蓋保護。使其不起皺紋或摺角。難於撕裂。可免潮濕所侵。抵禦熱度。可免塗汚。不能將原文竄改。色彩永久不變。所費無幾。二十分鐘內。原物立即交還。

天生堂 加拿大 HING SANG HONG 1355 GRAVELY ST., E 電話 AL 3-7464 VANCOUVER, B. C. CANADA 育器 興奮丸 主治陽痿不起。發育不全。臨敵不興。每服一粒。力敵終宵。生殖細小。連服兩打。發育驚人。每打十元。 娛樂 鴛鴦機 全套十五元。無論男女。合用此機。工餘消遣。娛樂神奇。陽痿不起。唯一救星。月經不止。最之咸宜。 五蛇 驅風膏 每貼式九。立刻見功。 婚徵 金烏蠅 一服烏蠅成佳偶。不用茶禮不用媒。 花戀 戀情素 撚花戀愛。娛樂同情。 情愛 羊眼劵 羊劵敬花。分中大細三種。 花撚 擴陽露 擴陽發育。戀花愛情。 期長 擴戰露 陽台比武。娛樂長期。 壹元 三元 四元 壹鎊 半打十五元 壹鎊 三元 半打十四元 壹鎊 三元 半打十五元 壹服 三元 半打十五元 壹打八元 壹打五元 壹打八元 壹元 半打五元 無限愛情。每只五元。如買何種。先字指明 不受私家赤紙

加拿大高貴 利鐵煙草有限公司 Heatley Trading Co Ltd 129 Keefer Street Vancouver 4, B. C Phone: MU 1-7595 代理 各種香煙蔴糖發行 大小光顧一律歡迎 壹弍九號奇化街 （近緬街西邊半個街口）

新重慶酒家 華埠 NEW CHUNGKING CHOP SUEY 178 EAST PENDER STREET TELEPHONE 683-1734 VANCOUVER 4, B. C. CANADA 裝修雅麗。廂位寬宏。 鄉廚妙製。味擅侯鯖。 大宴小酌。物美價平。 肯來光顧。倒履歡迎。